|  |  |
| --- | --- |
| **№ БІРЛЕСКЕН ҚЫЗМЕТ ТУРАЛЫ КЕЛІСІМ-ШАРТ**  | **ДОГОВОР** **О СОВМЕСТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ №**  |
| **Алматы қ. « » 201 ж.** | **г. Алматы « » 201 г.**  |
|  ҚР ДСӘДМ «С.Ж. Асфендияров атындағы қазақ ұлттық медициналық университеті» шаруашылық жүргізу құқығындағы республикалық мемлекеттік кәсіпорны, Жарғы негізінде әрекет етуші ректор \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ атынан бұдан әрі карай, «Университет» деп аталатын, бір тараптан, және \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, бұдан әрі қарай «Клиника» деп аталатын, Жарғы негізінде әрекет етуші \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ атынан, екінші тараптан, бұдан әрі бірлестікте «Тараптар», ал жеке түрде, жоғарыда аталғандай немесе «Тарап» деп аталады, Қазақстан Республикасының «Білім туралы» Заңына және «Медициналық білім беру ұйымдарының клиникалық базалары туралы» ережені бекіту туралы Қазақстан Республикасы Денсаулық сақтау министрінің м.а. 2012 жылғы 11 қыркүйектегі №628 бұйрығына сәйкес төмендегілер жөнінде осы келісім шартты жасады: | Республиканское государственное предприятие на праве хозяйственного ведения «Казахский национальный медицинский университет имени С.Д. Асфендиярова» МЗСР РК, именуемое в дальнейшем “Университет“, в лице ректора \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании Устава, с одной стороны, и \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, именуемое в дальнейшем «Клиника», в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании Устава, с другой стороны, далее совместно именуемые “Стороны“, а по отдельности, как указано выше или “Сторона“, в соответствии с Законом Республики Казахстан «Об образовании» и Приказом и.о. Министра здравоохранения Республики Казахстан от 11 сентября 2012 года №628 «Об утверждении Положения о клинических базах высших медицинских организаций образования», заключили настоящий договор о нижеследующем: |
| **1. ТЕРМИНДЕР МЕН АНЫҚТАМАЛАР** | **1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ** |
| 1. Осы шартта төменде көрсетілген тізімдегі түсініктер келесі мағыналарды береді: | 1. В настоящем договоре нижеперечисленные понятия будут иметь следующее толкование:
 |
| 1) «келісім шарт» - Қазақстан Республикасының нормативті құқықтық актілеріне сәйкес Университет пен Клиника арасында бекітілген, жазбаша түрде анықтап белгіленген, Тараптармен барлық қосымшаларға және оған келесі толықтыруларға, сонымен қоса, келісім шартта сілтемесі бар барлық құжаттарға қол қойылған қолданыстағы азаматтык-құқықтық акт; | 1) «договор» - настоящий гражданско-правовой акт, заключенный между Университетом и Клиникой в соответствии с нормативными правовыми актами Республики Казахстан, зафиксированный в письменной форме, подписанный Сторонами со всеми приложениями и последующими дополнениями к нему, а также со всей документацией, на которую в договоре есть ссылки; |
| 2) «ереже» - Қазақстан Республикасы Денсаулық сақтау Министрінің м.а 2012 жылғы 11 қыркүйектегі №628 «Медициналық білім беру ұйымдарының клиникалық базалары туралы» бұйрығымен бекітілген; | 2) «положение» - о клинических базах организаций медицинского образования, утвержденное Приказом и.о. Министра здравоохранения Республики Казахстан от 11 сентября 2012 года №628; |
| 3) «кафедралар» - осы келісім шартқа Қосымшада тізілген Клиника базасында қызмет етуші Университетің кафедра/курс/модулі; | 1. «кафедры» - кафедры/курсы/модули Университета, функционирующие на базе Клиники, пере­численные в Приложении к настоящему договору;
 |
| 4) «базалық бөлімдер» - Университет қызмет ететін, Клиниканың арнайы клиникалық бөлімшесі, зертханалар және басқа да қосалқы бөлімдер базасы;  | 4) «базовые отделения» - специализированные клинические отделения, лаборатории и другие вспомогательные подразделения Клиники, на базе которых функционируют кафедры Университета; |
| 5) «білім алушылар» - резиденттер, магистранттар, докторанттар, қосымша білім беру бағдарламасы бойынша және басқа да Университет тыңдаушылары; | 5) «обучающиеся» - резиденты, магистранты, докторанты, слушатели по программам дополнительного образования и другие категории обучающихся в Университете;  |
| 6) «құрал-жабдық» - емдеу және немесе білім беру үрдісінде Тараптармен қолданылатын медициналық техникаларын, медициналық бұйымға арналған оқу құрылғылары (нақнұсқа) және медицинаға арналған бұйымдар;  | 6) «оборудование» - медицинская техника, изделия медицинского назначения, учебное оборудование (муляжи), используемые Сторонами в лечебном и/или образовательном процессах; |
| 7) «оқу кабинеттері» - білім беру үрдісі мақсатында Университетің қолданысына арналған Клиника бөлмелері; |  7) «учебные кабинеты» - помещения Клиники, предназначенные для использования Университета в целях образовательного процесса;  |
| 8) «жұмысшылар тараптары» - Тараптармен еңбек қатынастарында тұратын, Тарап атынан және\немесе тапсырысымен келісім негізінде және немесе сенім негізінде бөлек қызметтер атқарушы тұлғалар. | 8) «работники Стороны» - лица, состоящие со Стороной в трудовых отношениях, а также выполняющие отдельные функции от имени и/или по поручению Стороны на договорной основе и/или на основании доверенности. |
| 2. Осы келісім шартта қолданылатын, бірақ келісім шартта анықтама берілмеген басқа түсініктер Қазақстан Республикасының «Білім беру туралы» Заңына сәйкес және ҚР «Халық денсаулығы және денсаулық сақтау жүйесі туралы» Кодексімен түсіндірілуі тиіс. | 2.Другие понятия, применяемые в тексте настоящего договора, прямо не определенные настоящим договором, должны толковаться в соответствии с [Законом](http://www.adilet.minjust.kz/rus/docs/Z070000319_#z0) Республики Казахстан «Об образовании» и [Кодексом](http://www.adilet.minjust.kz/rus/docs/K090000193_#z0) Республики Казахстан «О здоровье народа и системе здравоохранения». |
| **2. КЕЛІСІМ ШАРТТЫҢ МӘНІ** | **2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА** |
| 3. Осы келісім шарт бойынша Тараптар өздерінің зияткерлік, еңбек пен басқа да қорларын біріктіруге және келісім шартта қарастырылған міндеттер мен қызмет бағыттарын жүзеге асыру мақсатында заңды тұлғаның білім беруінсіз бірлесе қызмет етуге міндеттеледі. | 3.По настоящему договору Стороны обязуются объединить свои интеллектуальные, трудовые, материальные и иные ресурсы и совместно действовать без образования юридического лица в целях реализации задач и направлений деятельности, предусмотренных договором. |
| 4. Осы келісім шарттың қызмет ету кезеңінде Клиника Университетің клиникалық базасы болып табылады.  | 4.В период действия настоящего договора Клиника является клинической базой Университета. |
| 5. Осы келісім шарт Тараптардың құқықтық қатынастарын жүйелейтін басты құжат болып табылады, бірлескен қызметтің ымырасыз шарттарын анықтайды және Тараптардың стратегиялық міндеттеріне және мақсаттарына, қызығушылықтарына жауап беретін, біріккен жобалар мен бағдарламаларды құрастыру және жүзеге асыру үшін құқықтық негіздеме болып саналады. Әріптестіктің бөлек шарттары Тараптармен бағдарламалық жұмыстарға, осы келісім шартқа қосымша келісімге сәйкес, сонымен қатар, ресми хат жазу, азаматтық-құқықтық келісімдер бекіту және Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңына кедергі келтірмейтін басқа жолдармен анықталады. | 5.Настоящий договор является основным документом, регламентирующим правоотношения Сторон, определяет принципиальные условия совместной деятельности и является правовой основой для разработки и реализации совместных проектов и программ, отвечающих интересам, целям и стратегическим задачам Сторон. Отдельные условия сотрудничества могут быть определены Сторонами в соответствующих программах работ, дополнительных соглашениях к настоящему договору, а также путем официальной переписки, заключения гражданско-правовых договоров и в иной форме, не противоречащей действующему законодательству Республики Казахстан. |
| 6. Осы келісім шартқа қол қою: | 6.Подписание настоящего договора: |
| 1. Тараптардың бір-біріне қатынасында осы келісім шартта қарастырылған және Тараптардың жазбаша келісімі бойынша қатысты қызметтерден басқа, қандай болмасын, қаржылық және өзге де міндеттер жүктелмейді.
 | 1. не налагает на Стороны каких-либо финансовых и иных обязательств по отношению друг к другу кроме обязательств, прямо предусмотренных настоящим договором и относящимися к нему письменными соглашениями Сторон;
 |
| 1. Өзінің өндірістік-шаруашылық қызметін іске асыруда Тараптардың дербестігіне сонымен қоса, Тараптардың үшінші тұлғамен әріптестігіне және консорциум және басқа бірлестіктерге қатысуға қандай болса да шектеу қоймайды.
 | 1. не устанавливает каких-либо ограничений на самостоятельность Сторон в осуществлении своей производственно-хозяйственной деятельности, в том числе ограничений на сотрудничество Сторон с третьими лицами и участие Сторон в консорциумах и иных объединениях.
 |
| **3. ТАРАПТАРДЫҢ БІРЛЕСКЕН ҚЫЗМЕТІНІҢ МАҚСАТТАРЫ, МІНДЕТТЕРІ ЖӘНЕ БАҒЫТТАРЫ** | **3. ЦЕЛИ, ЗАДАЧИ И НАПРАВЛЕНИЯ СОВМЕСТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТОРОН** |
| 7. Тараптардың біріккен қызметінің басты мақсаты - Тараптардың ғылыми, білім беру, инновациялық және технологиялық мүмкіндігінің интеграциясы негізінде денсаулық сақтауда кадрларды үздіксіз кәсіптік дамытумен қамту. | 7. Основной целью совместной деятельности Сторон определили обеспечение непрерывного профессионального развития кадров здравоохранения на основе интеграции научного, образовательного, инновационного и технологического потенциала Сторон. |
| 8. Тараптардың біріккен қызметінің Стратегиялық міндеттері болып табылады: | 8. Стратегическими задачами совместной деятельности Сторон являются: |
| 1) Университетің білікті, ғылыми-педагогикалық кадрларын тарту арқылы медициналық қызмет көрсетудің сапалылығымен қамту; | 1) обеспечение качества медицинских услуг путем привлечения квалифицированных научно-педагогических кадров Университета;  |
| 2) Материалдық-техникалық, ақпараттық және өзге де қорларды жетілдіру жолы арқылы білім беру қызметінің сапалылығымен қамту; | 2) обеспечение качества образовательных услуг путем усовершенствования их материально-технического, информационного и иного ресурсного обеспечения; |
| 3) Денсаулық сақтаудың заманауи технологияларын білім беру үрдісіне көшіру;  | 3) трансферт современных технологий в здравоохранении в образовательный процесс; |
| Тараптардың материалдық-технологиялық базалары мен кадрлық әлеуетін қолдану тиімділігін жетілдіру. | 4) повышение эффективности использования материально-технической базы и кадрового потенциала Сторон. |
| 9. Бірлескен қызметтің басты бағыттары ретінде Тараптар келесі қызмет түрлерін анықтады; | 9. Основными направлениями совместной деятельности Сторон определили следующие виды деятельности: |
| 1) Университетің кафедра бейіндері бойынша бірлескен білім беру бағдарламасын жүзеге асыру, соның ішінде: | 1) реализация совместных образовательных программ по профилю кафедр Университета, в том числе: |
| * медициналық, фармацевтикалық, ғылыми және ғылыми-педагогикалық кадрлардың резидентура, магистратура және докторантурадағы жоғары біліктілікке практикалық дайындығы;
 | * практическая подготовка медицинских, фармацевтических, научных и научно-педагогических кадров высшей квалификации в резидентуре, магистратуре и докторантуре;
 |
| * денсаулық сақтау саласындағы жұмысшыларды қайта даярлау және біліктілігін арттыру;
 | * переподготовка и повышение квалификации работников сферы здравоохранения;
 |
| - ғылыми-ақпараттық тәжірибемен алмасуға, өзара тиімді байланыстарды бекітуге бағытталған конференция, семинарлар, симпозиумдер, көрмелер, жиналыстар, форумдар және басқа да түрдегі іс-шараларды ұйымдастыру және өткізу;  | * организация и проведение мероприятий по научно-информационному обмену в форме конференций, семинаров, симпозиумов, выставок, совещаний, форумов и других формах, направленных на обмен опытом, научной и практической информацией, укрепление взаимовыгодных связей;
 |
| - курстар, дәрістер, семинарлар, тренингтер, шеберлік-сыныптар және басқа да оқыту іс-шараларын.ұйымдастыру және өткізу; | * организация и проведение курсов, лекций, семинаров, тренингов, мастер-классов, обучения на практике и других обучающих мероприятий;
 |
| 2) Университетің кафедра бейіні бойынша тұрғындарға білікті медициналық көмек көрсету. | 2) оказание квалифицированной медицинской помощи населению по профилю кафедрУниверситета. |
| 10. Осы шарттың негізінде Тараптар заты мен қызмет мақсаттарына, сонымен қоса, біріккен ғылыми және зерттеу жобаларын орындауға және олардың нәтижелерін денсаулық сақтаудың білім беру үрдісі мен практикасына сәйкес қосымша қызмет бағыттарын жүзеге асыра алады.  | 10.В рамках настоящего договора Стороны могут осуществлять дополнительные направления деятельности, соответствующие предмету и целям деятельности Сторон, в том числе выполнение совместных научных и исследовательских проектов и внедрение их результатов в образовательный процесс, и практику здравоохранения. |
| 11. Тараптардың бірлескен қызметінің бағыттарын жүзеге асыру Тараптардың күшін, қажет болғанда бейіндік сонымен қоса, шетелдік ұйымдар мен мамандарды тартумен қамтамасыз етіледі. | 11.Реализация направлений совместной деятельности Сторон обеспечивается силами Сторон с привлечением, при необходимости, профильных организаций и специалистов, в том числе зарубежных. |
| **4. ЕРЕКШЕ ШАРТТАР** | **4. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ** |
| 12. Егер ерекше жағдайлар Тараптардың жазбаша келісімінде көрсетілмесе, Тараптардың өзара қатынасы осы шарт бойынша өтеусіз негізде жүзеге асырылады. | 12.Если иное не будет предусмотрено письменными соглашениями Сторон, взаимоотношения Сторон по настоящему договору осуществляются на безвозмездной основе. |
| 13. Университет Клиникаларындағы оқу кабинеттеріне, құрал-жабдықтарына, шығын материалдарын пайдаланғаны және тұрмыстық қызмет үшін төлеуге міндетті емес. | 13.Университет не несет обязательств перед Клиникой по оплате за пользование предоставленными Клиникой учебными кабинетами, оборудованием, расходными материалами, а также расходов за коммунальные услуги. |
| 14. Тараптардың тиімді ұйымшыл әріптестігін құру мақсатында Университет Клиникасының бекітілген біліктілік талаптарына сай бейін мамандарын профессорлық-оқытушылық құрамның жетекшісі, оның орынбасары лауазымдарына қосымша қызмет атқарушы (0,5 ставкадан артық емес) ретінде немесе анықталған жұмысты орындау уақытына қабылдай алады.  | 14.В целях рациональной организации сотрудничества Сторон, Университет может принять на работу на должности профессорско-преподавательского состава руководителя, его заместителей и профильных специалистов Клиники, соответствующих утвержденным квалификационным требованиям, на условиях штатного совместительства (не более 0,5 ставки) или на время выполнения определенной работы. |
| 15. Жұмысшылардың штаттық санын оңтайландыру мақсатында, тараптардың клиникалық және білім беру ғылыми жұмысының сапасын арттыру, педагогикалық және емдеу жүктемесінің көлемінің азаюына сәйкес біріктіру бойынша жұмыс атқару шарттарында Университетін кафедра басшылары бір мезгілде клиниканың базалық бөлімшелерінің ақы төленетін штаттық басшы лауазымын алып жүре алады. | 15.В целях оптимизации штатной численности персонала, повышения качества научной, образовательной и клинической работы Сторон, руководители кафедр Университета одновременно могут занимать оплачиваемые штатные должности руководителей базовых отделений Клиники на условиях работы по совместительству, с соответствующим уменьшением объема педагогической и лечебной нагрузки. |
| 16. Университетің ғылыми - педагогикалық жұмысшыларды емдеу-диагностикалық және кеңес беру жұмыстарының нормативі ережемен анықталады. | 16.Норматив лечебно-диагностической и консультативной работы научно-педагогических работников Университета определяется положением. |
| 17. Университетің ғылыми-педагогикалық жұмысшылары бекітілген норматив ережесінен тыс, қолданыстағы еңбек заңнамасымен бекітілген тәртіпте клиникалық база мен жұмысшы арасындағы біріктіру бойынша клиникалық базаның еңбек ақы қорынан еңбек ақы төлеу арқылы еңбек келісім шарты жасалған жағдайда, клиникалық база бөлімшелеріндегі емдеу-диагностикалық және кеңес беру жұмыстарын атқаруға рұқсат етіледі.  | 17.Сверх установленного положением норматива, научно-педагогические работники Университета допускаются к выполнению лечебно-диагностической и консультативной работы в отделениях Клиники при условии заключения трудового договора о работе по совместительству между Клиникой и работником в порядке, установленном действующим трудовым законодательством, с выплатой заработной платы из фонда оплаты труда Клиники. |
| 18. Бәлім беру ұйымы кафедраның жұмысшылары орындайтын емдік жүктемесі қолданыстағы заңнама немесе Клиниканың ішкі актілеріне сәйкес емделушіге білім алушылардың кіруіне рұқсат берілмеген ерекше жағдайларды қоспағанда, оқу жұмысымен бір мезгілде іске асырылады. | 18.Выполнение лечебной нагрузки работниками кафедр Университета осуществляется одновременно с выполнением учебной работы, за исключением случаев, в которых допуск обучающихся к пациентам запрещен действующим законодательством или внутренними актами Клиники. |
| 19. Университет кафедрасының жұмысшылары кафедра жетекшісіне бағынады. | 19.Работники кафедр Университета подчиняются непосредственно руководителю кафедры. |
| **5. ТАРАПТАРДЫҢ БІРЛЕСКЕН** **ҚЫЗМЕТТЕГІ ҮЛЕСІ** | **5. ВКЛАДЫ СТОРОН** **В СОВМЕСТНУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ** |
| 20. Әр Тарап еңбек, зияткерлік, материалдық және басқа да қорлармен осы келісімнің шарттарына сәйкес бірлескен қызметке өз үлесін қосады.  | 20.Каждая из Сторон вносит свой вклад в совместную деятельность трудовыми, интеллектуальными, материальными и иными ресурсами в соответствии с условиями настоящего договора. |
| 21. Тараптардың бірлескен қызметке ортақ үлесі Тараптардың кәсіби білімі, ғылыми-педагогикалық және медициналық кадрлардың шеберлігі және дағдылары болып табылады.  | 21.Общим вкладом Сторон в совместную деятельность являются профессиональные знания, умения и навыки научно-педагогических и медицинских кадров Сторон. |
| 22. Университетің бірлескен қызметіне үлесі болып табылатындар: | 22. Вкладом Университета в совместную деятельность являются: |
| 1) Бірлескен білім беру бағдарламалары Университетің зияткерлік меншік бағдарламасын жүзеге асыруда қолданылады. | 1) Применение в реализации совместных образовательных программ интеллектуальной собственности Университета. |
| 2) Еңбек үлесіне келесі функциялардың орындалумен бағаланады: | 2) Трудовой вклад, предусматривающий выполнение следующих функций: |
| - біріккен білім беру бағдарламаларын үйлестіру және жалпы әдістемелік басшылыққа алуы; | - координация и общее методологическое руководство совместными образовательными программами; |
| - оқу және оқу-әдістемелік жұмысты орындау, оқу-әдістемелік және тарату материалдарын дайындау, рәсімдеу, тираждау; | - выполнение учебной и учебно-методической работы, подготовка, оформление, тиражирование учебно-методических и раздаточных материалов; |
| - денсаулық сақтау және білім беру басқармасының органдарымен, біріккен білім беру бағдарламаларын ұйымдастыру және өткізу мәселелері бойынша қазақстандық және шетелдік ұйымдармен өзара қарым-қатынас; | - взаимодействие с органами управления здравоохранением и образованием, казахстанскими и зарубежными организациями по вопросам организации и проведения совместных образовательных программ; |
| - білім алушыларды оқуға қабылдау және шығару; | - зачисление и отчисление обучающихся; |
| - білім беру үрдісіне мониторинг, бекітілген оқу жүктемесінің және білім алушылардың сабақ кестесінің орындалуын бақылау; | - мониторинг образовательного процесса, контроль за соблюдением установленной учебной нагрузки и режима занятий обучающихся; |
| - біріккен білім беру бағдарламалары туралы жарнамалық-анықтамалық ақпараттарды құрастыру және Университетің web-сайтында, арнайы жүйесі баспа беттерінде және басқа жолдармен тарату; | - разработка и размещение рекламно-справочной информации о совместных образовательных программах на web-сайте Университетом, в специализированных периодических печатных изданиях и другими способами; |
| - жоспарлық кеңес беру және кафедраның профессорлық-оқытушылық құрамының базалық бөлімдерде емдік және кеңес беру жұмысын орындауы, жекелей алғанда базалық бөлімдерде жоспарлы кеңес беру және базалық бөлімшелерді айналып ету; кафедраның ғылыми-педагогикалық жұмысшылардың емдік жүктемемен емделушілерді емдеуі, Клиниканың медициналық жұмысшыларына және емделушілеріне кеңес беру көмегін көрсету, сонымен ішінде on-line кеңесі; дәрігерлік консилиум жұмысына қатысу;  | - выполнение лечебной и консультативной работы в базовых отделениях работниками профессорско-преподавательского состава кафедр, в частности: плановые консультации и обходы в базовых отделениях; ведение пациентов в пределах норматива лечебной нагрузки научно-педагогических работников кафедр, оказание консультативной помощи пациентам и медицинским работникам Клиники, в том числе on-line – консультации; участие в работе врачебных консилиумов; |
| - емдік үрдісін ұйымдастыру мәселелері бойынша Клиника өткізетін іс-шараларға қатысу, олар: жедел жиналыстар, клиникалық талдаулар, ауруханалық және емханалық кеңестер, емдік, клиникалық конференциялар және басқалар; | - участие в проводимых Клиникой мероприятиях по вопросам организации лечебного процесса, таких как: оперативные совещания, клинические разборы, больничные и поликлинические советы, врачебные, клинические конференции и другие; |
| - білім беру үрдісін ұйымдастыру қажетті басқа функциялар. | - другие функции, необходимые для надлежащей организации образовательного процесса. |
| 23. Бірлескен қызметке клиниканың үлесі: | 23. Вкладом Клиники в совместную деятельность является: |
| 1) Клиника базасында Тараптармен орындалатын барлық білім беру, медициналық және ғылыми қызмет түрлері бойынша толық әкімшілік-шаруашылық және материалдық-техникалық, сонымен қатар, емдік құралдар, медициналық техника, медициналық бұйымдар және шығын материалдармен қамту.  | 1) Полное административно-хозяйственное и материально-техническое обеспечение всех видов образовательной, медицинской и научной деятельности, выполняемой Сторонами на базе Клиники, включая обеспечение лекарственными средствами, медицинской техникой, изделиями медицинского назначения и расходными материалами. |
| 2) Еңбек үлесі келесі функцияларды орындаумен көрінеді: | 2) Трудовой вклад, предусматривающий выполнение следующих функций: |
| - Емдеу және диагностикалық жұмыстарын үйлестіру және жалпы әдістемелік басшылық; | - координация и общее методологическое руководство лечебной и диагностической работой; |
| - Медицина (клиникалық, диагностикалық, емдік-профилактикалық) саласында жаңа және келешегі бар тауарларды зерттеу, медициналық қызмет нарығына мониторинг, медицинадағы білім беру үрдісіне инновацияларды енгізу бойынша ұсыныстарды Университетқе ұсыну; | - исследование новых и перспективных продуктов и услуг в области медицины (клинических, диагностических, лечебно-профилактических), мониторинг рынка медицинских услуг, выработка и предоставление Университетом предложений по внедрению инноваций в медицине в образовательный процесс; |
| - Халыққа медициналық көмек көрсету бойынша қажетті басқа да функциялар. | - другие функции, необходимые для надлежащей организации работы по оказанию медицинской помощи населению. |
| 24. Бірлестік жобалары мен бағдарламаларын жүзеге асыруда, Тараптардың келісімімен бірлескен қызметке қосымша үлес енгізіледі. Бірлескен қызметке қосымша үлес қосу Тараптардың осы келісім шартқа келісу хаттамасы және / басқа формадағы, қолданыстағы заңға қайшы келмейтін қосымша келісімге қол қоюмен жүзеге асырылады. | 24.При осуществлении совместных проектов и программ Стороны могут вносить дополнительные вклады в совместную деятельность, согласованные Сторонами. Внесение дополнительных вкладов в совместную деятельность осуществляется путем подписания Сторонами дополнительного соглашения к настоящему договору, протокола согласования и/или в иной форме, не противоречащие действующему законодательству. |
| **6. ТАРАПТАРДЫҢ БІРЛЕСКЕН ҚЫЗМЕТКЕ БАСШЫЛЫҚ ЕТУ** | **6. РУКОВОДСТВО СОВМЕСТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ СТОРОН** |
| 25. Егер Тараптардың жазбаша шартында өзге жағдай қарастырылмаса, Тараптардың біріккен қызметін ұйымдастыру және басқару, тапсырыс берушілермен және әріптестермен келісім-құқықтық жұмыс жүргізуді қоса алғанда, келесілерге жүктеледі: | 25.Если иное не будет предусмотрено письменным соглашением Сторон, организация и руководство совместной деятельностью Сторон, включая ведение договорно-правовой работы с заказчиками услуг и партнерами, возлагается на: |
| - Клиникаға, - халыққа медициналық көмек көрсету; | -Клинику, - в части оказания медицинской помощи населению; |
| - Университет, - білім беру бағдарламаларын жүзеге асыру, | -Университету, - в части реализации образовательных программ. |
| 26. Тараптардың келісім шарт заты бойынша өзара қатынас мақсатында жауапты тұлғалар тағайындалады:- Университеттен, - кафедра меңгерушілері;- Клиникадан, - базалық бөлімдердің меңгерушілері. | 26.В целях взаимодействия по предмету договора Сторонами назначаются ответственные лица:-со стороны Университета, – заведующие кафедрами;-со стороны Клиники, - заведующие базовыми отделениями |
| **7. САПАЛЫ БІЛІМ БЕРУ ҮРДІСІ ҮШІН ҚОЛАЙЛЫ ЖАҒДАЙ ТУҒЫЗУ** | **7. СОЗДАНИЕ УСЛОВИЙ ДЛЯ КАЧЕСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА** |
| 27. Білім беру үрдісін ұйымдастыру мақсатында Клиника Университетке келесі жағдайларды туғызуға міндеттенеді: | 27. В целях надлежащей организации образовательного процесса Клиника обязуется предоставить Университету следующие условия: |
| 1) Осы шартқа Қосымшаға сәйкес Клиника Университет үшін оқу бөлмелерін бекітеді. Ұсынылған оқу кабинеттері Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңында бекітілген санитарлық және басқа да ережелер мен нормаларға сәйкес келуі тиіс. | 1) Клиника закрепляет за Университетом учебные кабинеты согласно Приложению к настоящему договору. Предоставляемые учебные кабинеты должны соответствовать санитарным и иным правилам и нормам, установленным действующим законодательством Республики Казахстан. |
| 2) Клиника қамтамасыз етеді: | 2) Клиника обеспечивает: |
| - оқу бөлмелеріне ағымдық және күрделі жөндеу жұмыстары, осы кезеңде Университетке тең дәрежелі бөлме ұсынады;- оқу бөлмелерін арнайы техникалық қорғау, Университетің мүлкінің қауіпсіздігі мақсатында өрт-қорғау дабыл құралдарымен жабдықтау. | * текущий и капитальный ремонт учебных помещений, с предоставлением Университету равнозначных помещений на период проведения ремонта;
* оснащение учебных кабинетов специальными техническими средствами охраны, приборами охранной и охранно-пожарной сигнализации, в целях недопущения утраты имущества Университета.
 |
| 3) Клиника Университетің базалық бөлімдерде кафедра жұмысшыларымен орындалатын емдік және кеңес беру жұмыстарында, оқу практикалық сабақтарды, ғылыми-зерттеу жұмыстарында медициналық техниканы және бұйымдарды пайдалану құқығын ұсынады. | 3) Клиника предоставляет Университету право использовать медицинскую технику и изделия медицинского назначения Клиники в учебном процессе, при проведении научно-исследовательских работ, учебных и практических занятий и при выполнении работниками кафедр лечебной и консультативной работы в базовых отделениях. |
| 4) Клиника білім беру үрдісіне сәйкес қолданыстағы заңмен және/немесе емделушінің талап етуімен кіруге рұқсат етілмейтін жағдайларды қоспағанда, білім алушыларды емделушілерге және Клиниканың барлық құрылымдық бөлімшелеріне, базалық бөлімдеріне, операциялық блоктарына, жан сақтау бөлімдеріне, қарқынды терапияға кіруге рұқсат қағазымен қамтамасыз ету міндетін алады. | 4) Клиника обязуется обеспечить допуск обучающихся к пациентам и во все структурные подразделения Клиники, включая базовые отделения, операционный блок, отделение реанимации, отделение интенсивной терапии в соответствии с потребностями образовательного процесса, за исключением случаев, когда допуск обучающихся к лечебному процессу не допускается действующим законодательством и/или требованиями пациентов. |
| 5) Клиника Университетке фирмалық атауын, логотипін және басқа да Клиниканың белгілерін бірлескен білім беру бағдарламасын жарнамалау мақсатында қолдануға сөзсіз құқық береді. | 5) Клиника предоставляет Университету безусловное право использовать фирменное наименование, логотипы и иные обозначения Клиники в целях рекламы совместных образовательных программ. |
| 28. Клиникамен келісе отырып, Университет өз күшімен және өз қаржы есебінен оқу кабинеттерін Клиникада оқу және ғылыми-зерттеу жұмыстарын ұйымдастыруға қажетті қарастырылған келісім шарт бойынша бірге пайдаланылатын медициналық техникамен және бұйымдармен жабдықтауға құқылы. Шаруашылық жүргізу құқындағы (оралымды басқару) Университетке тиесілі көрсетілген жабдықтар тапсыру-қабылдау актілері бойынша Клиникаға сақталуға беріледі. | 28.Университет вправе по согласованию с Клиникой своими силами и за свой счет произвести оснащение учебных кабинетов медицинской техникой и изделиями медицинского назначения, необходимыми для организации учебной и научно-исследовательской работы на базе Клиники, которые также подлежат совместному использованию Сторонами в порядке, предусмотренном договором. Указанное оборудование принадлежит Университету на праве хозяйственного ведения (оперативного управления) и передается Клинике на ответственное хранение по акту приема-передачи.  |
| 1. Бірге пайдаланылатын құрал-жабдықтар бойынша ұйымдастыру жұмыстары Клиника аймағында болса, Клиникамен іске асырылады. Осы мақсатта Клиника жауапты тұлғаны (кураторды) тағайындайды, оның міндеттеріне кіреді:
* білім алушылар және кафедра жұмысшыларына құралдарды пайдалану және қауіпсіздік техника ережелерімен таныстыру;
* білім алушылар және кафедра жұмысшыларына арнайы дайындықтан өткен соң, жабдықтарды пайдалануға рұқсат беру;
* құрал-жабдықтарды тек тікелей белгіленген қызметіне қарай пайдалану;
* білім алушылар және кафедра жұмысшылардың жабдықтарды пайдалану және қауіпсіздік техникасы ережелерін сақтауға қатысты жұмысын бақылау;
* құралдарды пайдаланудың техникалық шарттарын орындаумен қамтамасыз ету;
* құралды жөндеу жұмысымен қамтамасыз ету, құралдарға профилактикалық байқау жүргізу, техникалық қызмет ету және пайдалану журналына жарамсыздық туралы тіркеу.

 Куратор Клиника бекіткен форма бойынша құралдарға қатысты жұмыс есебі журналын жүргізеді. | 29.Организация работы по совместному использованию оборудования, расположенного на территории Клиники, осуществляются Клиникой. С этой целью Клиника назначает ответственное лицо (куратора), в обязанность которого входит:- инструктаж обучающихся и работников кафедр по правилам работы с оборудованием и правилам техники безопасности;* допуск работников кафедр и обучающихся к оборудованию после прохождения специальной подготовки;
* обеспечение использования оборудования исключительно по его прямому назначению;
* контроль за работой обучающихся и работников кафедр на оборудовании, контроль за соблюдением правил эксплуатации и техники безопасности;
* обеспечение выполнения технических условий эксплуатации оборудования;
* обеспечение исправной работы оборудования, проведение профилактических осмотров оборудования, регистрацию его неисправности в соответствующих журналах технического обслуживания и эксплуатации.

Куратор ведет журнал учета работы на оборудовании по форме, установленной Клиникой. |
| 30. Клиника аймағындағы құралдарды жөндеу және техникалық қызмет ету Клиниканың өз күшімен және өз қаржы есебінен іске асырылады. | 30.Ремонт и техническое облуживание оборудования, расположенного на территории Клиники, осуществляются Стороной, на балансе которой состоит оборудование. |
| **8. ТАРАПТАРДЫҢ ЖАУАПКЕРШІЛІГІ** | **8. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН** |
| 31. Шарттың талаптарын қажет деңгейде және немесе орындамағаны үшін Тараптар келісімнің шарттарына сәйкес, кей жерде Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңы бойынша жауап береді. | 31.За невыполнение и/или ненадлежащее выполнение условий договора, Стороны несут ответственность в соответствии с условиями договора, а в части, не урегулированной договором, - в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан. |
| 32. Клиника бөлмелерінің, сонымен қатар, оқу бөлмелерінің, құрал-жабдықтар және Тараптардың Клиника аймағында орналасқан басқа мүліктерінің бүтіндігі үшін Клиника жауапкершілікке алады.  | 32.Ответственность за сохранность помещений Клиники, в том числе учебных кабинетов, а также оборудования и иного имущества Сторон, расположенного на территории Клиники, возлагается на Клинику. |
| 33. Университет жұмыскерлерінің кінәсі себебінен мүлік бұзылу жағдайы туындаса, Клиника ағымдағы 5 (бес) жұмыс күні ішінде келтірілген залалды сипаттаумен, мүліктің сипаттамасын көрсетумен және Тараптардың бірлескен комиссиясының талқылауына кінәлі тұлғаларды атаумен қажетті акт құрастырады және Университетке тапсырады. | 33.В случае порчи имущества по вине работников Университета, Клиника в течение 5 (пяти) рабочих дней составляет и предоставляет в Университет соответствующий акт с описанием причиненного ущерба, указанием характеристик имущества и виновных лиц для рассмотрения вопроса о возмещении вреда совместной комиссией Сторон.  |
| 34. Клиника өз базасында түрлі жұмыстар жүргізуде денсаулыққа қауіпсіз жағдаймен қамтамасыз ету міндетін алады, сол себепті Клиника өз аймағында орындалған барлық қызмет түрінен білім алушылардың. Жұмысшылардың және үшінші тұлғалардың өміріне зиянкестіктері үшін жауапты. | 34.Клиника принимает на себя безусловное обязательство обеспечить здоровые и безопасные условия при проведении любых видов работ на базе Клиники, в связи с чем, все виды ответственности за причинение вреда жизни и/или здоровью обучающихся, работников Сторон и третьих лиц при осуществлении любых видов деятельности на территории Клиники, возлагаются полностью на Клинику. |
| 35. Еңсерілмейтін, шешу қиын жағдайлар туындаған жағдайда келісім шарт бойынша өз міндеттерін орындамағаны үшін Тараптар толығымен жауапкершіліктен алынады. | 35.Стороны полностью освобождаются от ответственности за невыполнение либо ненадлежащее выполнение своих обязательств по договору, если причиной этому явилось наступление обстоятельств непреодолимой силы. |
| 36. Осы келісім шарттың мақсаттары үшін «еңсерілмейтін күштер жағдайы» Тараптардың әсерінсіз кез келген төтенше және саналы тәсілдермен тоқтатуға жол берілмейтін жағдайлар деген мағынаны береді. | 36.Для целей настоящего договора «обстоятельства непреодолимой силы» означают любые чрезвычайные и непредотвратимые при данных условиях события, которые не находятся под влиянием Стороны и которые Сторона не могла предвидеть или предотвратить любыми разумными способами. |
| 37. Еңсерілмейтін күштер жағдайы туындаса, Тараптар келісімді орындаудың жағдайлардан тәуелсіз альтернативті тәсілдерін іздеуге және келісім шартты жалғастырудың мүмкіндіктері мен мақсаттылығы жөнінде шешім қабылдауы тиіс. | 37.При наступлении обстоятельств непреодолимой силы Стороны должны провести поиск альтернативных способов выполнения договора, не зависящих от указанных обстоятельств, и принять решение о возможности и целесообразности дальнейшего продолжения договора. |
| **9. ЗАҢ ҚҰЗЫРЕТІ ЖӘНЕ ҚОЛДАНЫСТАҒЫ ҚҰҚЫҚ** | **9. ЮРИСДИКЦИЯ И ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО** |
| 38. Осы келісім шарт Қазақстан Республикасының материалдық құқықтар нормаларымен үйлестіріледі. | 38.Настоящий договор регулируется нормами материального права Республики Казахстан. |
| 39. Тараптар бірлескен қызмет барысында туындаған сұрақтарды үйлестіруде өзара келісімді жетістікке ұмтылады. Тараптар кез келген даулы сұрақтарды конструктивті диалог негізінде шешеді. Келісімге жете алмаған жағдайда Тараптардың әрқайсысы Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес сотта даулы сұрақтың шешімін сұрай алады. | 39.Стороны будут стремиться к достижению взаимного согласия в урегулировании вопросов, которые могут возникнуть в ходе совместной деятельности. Любые спорные вопросы Стороны будут решать на основе конструктивного диалога. При недостижении согласия, каждая из Сторон может потребовать решения спорного вопроса в суде, в соответствии с законодательством Республики Казахстан. |
| **10. ШАРТ МЕРЗІМІ** | **10. СРОК ДОГОВОРА** |
| 40. Осы шарт « » 201 жылдан бастап күшіне енеді және белгісіз мерзімге дейін бекітіледі. | 40. Настоящий Договор вступает в силу с «» 201 года и заключен на неоределенный срок. |
| 41. Осы шарт бұзылуы мүмкін: | 41.Настоящийдоговор может быть расторгнут: |
| 1) тараптардың жазбаша келісімімен кез келген уақытта; | 1) в любое время по письменному соглашению Сторон; |
| 2) шарттың және\немесе қолданыстағы Қазақстан Республикасының заңнамасы негізінде бір Тараптың ықыласымен; | 2) по инициативе одной из Сторон по основаниям, предусмотренным договором и/или действующим законодательством Республики Казахстан. |
| 42. Осы келісім шарт Тараптардың кез келгенінің ықыласымен тоқтатылады: | 42.Действие настоящего договора может быть прекращено по инициативе любой из Сторон: |
| 1) Егер Тараптардың бірі осы келісім шарттың кез келген шартын бұзса және қателік жөнінде хабардар етілгеннен бір ай ішінде екінші Тараптың қанағаттанарлық деңгейіне жеткізіп, қателікті түземесе; | 1. если одна из Сторон допустит существенное нарушение любого из условий настоящего договора и не исправит такое нарушение к разумному удовлетворению другой Стороны в течение месяца после получения уведомления о таком нарушении;
 |
| 2) Мерзімінен бұрын бұзуға орында ерекше жағдайлар туындағанда. | 1. при возникновении исключительных обстоятельств, оправдывающих досрочное расторжение.
 |
| 43. Келісім шартта көрсетілген негіздемелер бойынша Тараптар, екінші Тарапты хабардар етуімен келісім шартты бұза алады немесе бас тарта алады, егер Тараптардың келісім хаттамасында келісімнің тоқтатылу күні көрсетілмесе, алған күннен бастап бұзылды деп есептеледі. | 43.В случае расторжения договора по основаниям, предусмотренным договором, договор считается расторгнутым с момента получения Стороной уведомления другой Стороны о расторжении договора или об отказе от договора, если иной срок расторжения не будет предусмотрен в соответствующем уведомлении либо соглашении Сторон. |
| 44. Келісім шартты кез келген негіздемемен бұзу немесе қызметін тоқтату Тараптарды келісім шарт бойынша барлық міндеттерін келісім шарт қызмет етіп тұрған мерзім үшін орындаудан, сонымен қоса, кез келген міндеттерін қажетті деңгейде және\немесе орындамағаны үшін жауапкершіліктен босатпайды. | 44.Расторжение договора или его прекращение по любым основаниям не освобождает Стороны от необходимости выполнения всех своих обязательств по договору, возникших в период действия договора, а также не освобождает Стороны от ответственности за невыполнение и/или ненадлежащее выполнение любого из этих обязательств. |
| **11. ҚОРЫТЫНДЫ ЕРЕЖЕЛЕР** | **11. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ** |
| 45. Осы келісім шарт екі түпнұсқада тең заңдық күші бар мемлекеттік және орыс тілдерінде жасалды, қол қойылды және әр Тарапқа бір данадан тапсырылды. | 45.Настоящий договор составлен в двух подлинных экземплярах на государственном и русском языках, имеющих равную юридическую силу, подписан и вручен по одному экземпляру каждой из Сторон. |
| 46. Шартқа кез келген өзгертулер мен толықтырулар шартқа қосымша келісім ретінде жазбаша түрде рәсімделген және Тараптардың өкілетті тұлғасының қолы қойылып, Тараптардың мөрімен бекітілген жағдайда ғана расталады. Мекен-жайдың, реквизиттердің және Тараптардың басқа да мәліметтері өзгерген жағдайда жазбаша хабардар ету жеткілікті және бөлек қосымша келісімге қол қою талап етілмейді. | 46.Любые изменения и дополнения к договору действительны при условии, если они оформлены в письменной форме в качестве дополнительного соглашения к договору, подписаны уполномоченными представителями Сторон и скреплены печатями Сторон. В случае изменения адресов, реквизитов и других данных Сторон, письменное уведомление признается достаточным и подписание отдельного дополнительного соглашения не требуется. |
| 47. Клиника келісім шарттың мәтінін және оның келісім шартқа және оны орындауға қатысты кез келген материалдары мен құжаттамасын қоса алғанда, толық мәліметтерін есепке алуға келіседі, соның қатарында Университет қолданатын инновациялық технология, оқыту әдістемесі және оқу әдістемелік материалдары мен оқыту әдістемесі, Университетің құпия ақпараты да бар. | 47.Клиника соглашается считать текст договора и весь объем информации, включая любые материалы и документацию, касающиеся договора и его исполнения, а также применяемые Университетом инновационные технологии, методики обучения и учебно-методические материалы, конфиденциальной информацией Университета. |
| 48. Барлық және кез келген зияткерлік меншік құқығындағы нысандар Тараптардың бірлескен ғылыми-зерттеу жұмыстарының нәтижесі болғандықтан тек Тараптардың бірлескен зияткерлік меншігі болып саналады. Әр Тарап бірлесіп жасалған мүліктер үшін тең деңгейлі мүліктік құқыққа ие. Тараптармен айрықша мүліктік құқықты бөлісу шарттары анықталады. | 48.Все и любые объекты права интеллектуальной собственности, полученные Сторонами в результате совместных научных и исследовательских работ, признаются совместной интеллектуальной собственностью Сторон. Каждая из Сторон в равной степени обладает исключительными имущественными правами на совместно созданные объекты интеллектуальной собственности. Сторонами могут быть определены иные условия распределения исключительных имущественных прав. |

|  |  |
| --- | --- |
| **12. ТАРАПТАРДЫҢ ЗАҢДЫ МЕКЕН-ЖАЙЛАРЫ ЖӘНЕ РЕКВИЗИТТЕРІ** | **12. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И** **РЕКВИЗИТЫ СТОРОН** |
| **Университтен:** | **Университет:** |
| РМҚ «С.Ж. Асфендияров атындағы ҚазҰМУ» МКК | РГП на ПХВ «КазНМУ им. С.Д. Асфендиярова» |
| Банктік реквизиттері: АҚ «Банк Центр Кредит» қ. Алматы | Банковские реквизиты: АО «Банк Центр Кредит» г.Алматы  |
| РНН 600700012467 | РНН 600700012467 |
| ИИК KZ 848560000000063180 | ИИК KZ 848560000000063180 |
| БИК KCJBKZKX Мекен-жайы: 050012, РК, қ. Алматы, Төле би көшесі, 88 | БИК KCJBKZKX Адрес: 050012, РК, г. Алматы, ул. Толе Би, 88 |
| **Клиникадан:**  | **Клиника:**  |
|  |  |
| Банктік реквизиттері: Алматы қаласы, БИК: ИИК: РНН:  | Банковские реквизиты: г. Алматы, БИК: ИИК: РНН:  |
| Мекен-жайы: Алматы қаласы,  | Адрес: г. Алматы,  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Подписи Сторон/ Тараптардың қолы** **от Университета/Университтен: Ректор** |  | **от Клиники/Клиникадан:**  |
|  |  |  |
|  |  |  |  |   |
|  |  |  |

МП МП

|  |  |
| --- | --- |
| **Приложение** к договору о совместной деятельности № от «\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201 г. | № «\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201 ж. Бірлескен қызмет туралы шартқа **Қосымша** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  **№** | **Кафедраның атауы****Наименование кафедры** | **Кафедра жұмысшыларының А.Ж.Т. мен қызметі****Ф.И.О. и должности работников кафедры** | **Университпен бекітілген оқу кабинеттері****Учебные кабинеты, закрепляемые за Университетом** |
| 1 |  |  |  |
| 2 |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Подписи Сторон/ Тараптардың қолы** **от Университета/Университеттен: Ректор**  |  | **от Клиники/Клиникадан:**  |
|  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |